

УЧИТЬСЯ ДАРОМ!



































ПОЛЬСЬКА МОВА



**УКРАЇНСЬКО-ПОЛЬСЬКИЙ
РОЗМОВНИК**

ХАРКІВ
«ФОЛІО»
2021

ЗМІСТ

ЯК ПРАВИЛЬНО ВИМОВЛЯТИ	JAK POPRAWNIE WYMÓWIĆ	8	
Польський алфавіт		8	
Як ставити наголос	<i>Akcent</i>	8	
НАЙЧАСТІШІ ПИТАННЯ ТА ВИРАЗИ	NAJCZĘSTSZE PYTANIA I WYRAŻENIA	9	
Питання	<i>Pytania</i>	9	 1
Інші вирази	<i>Inne wyrażenia</i>	12	 2
Протилежні властивості	<i>Przeciwności</i>	13	 3
Написи	<i>Napisy</i>	14	 4
СПІЛКУВАННЯ	KOMUNIKACJA	16	
Вітання та звернення	<i>Pozdrowienia i zwrócenia</i>	16	 5
Знайомство	<i>Przedstawianie się</i>	17	 6
Прощання	<i>Pożegnania</i>	18	 7
Порозуміння	<i>Porozumiewanie się</i>	19	 8
Прохання	<i>Prośby</i>	21	 9
Подяка	<i>Podziękowania</i>	21	 10
Вибачення	<i>Przeprasziny</i>	22	 11
Згода	<i>Zgadzanie się</i>	22	 12
Незгода	<i>Nie zgadzanie się</i>	24	 13
Запевнення	<i>Zapewnienie</i>	25	 14
Помилки	<i>Pomyłki</i>	25	 15
Поради	<i>Rady</i>	25	 16
Запрошення	<i>Zaproszenia</i>	26	 17
Побажання	<i>Życzenia</i>	27	 18
Втручання в розмову	<i>Przerwanie rozmowy</i>	28	 19
Захист	<i>Bronimy się</i>	28	 20
ПОЧУТТЯ	UCZUCIA	29	
Задоволення	<i>Zadowolenie</i>	29	 21
Невдоволення і роздратування	<i>Niezadowolenie i irytacja</i>	30	 22
Здивування	<i>Zaskoczenie</i>	30	 23
Жаль	<i>Żal</i>	31	 24
Сумнів	<i>Wątpliwości</i>	31	 25
Тривога	<i>Zmartwienia</i>	32	 26
Співчуття	<i>Kondolencje</i>	32	 27
ЗАКОРДОННА ПОДОРОЖ	PODRÓŻ ZAGRANICZNA	33	
Перетин кордону	<i>Granica</i>	33	 28

Митниця	<i>Urząd celny</i>	33	 29
Подорож літаком	<i>Podróż samolotem</i>	34	 30
Інформаційні повідомлення	<i>Napisy informacyjne</i>	34	 31
Інформація про рейси	<i>Informacje o lotach</i>	35	 32
Бронювання квитків	<i>Rezerwacja biletów</i>	36	 33
Реєстрація	<i>Odprawa</i>	37	 34
По прибуттю	<i>Po przylocie</i>	37	 35
ПОДОРОЖ АВТОМОБІЛЕМ	PODRÓŻ SAMOCHODEM	38	 36
Таксі	<i>Taksówka</i>	39	 37
Прокат автомобілів	<i>Wynajem samochodów</i>	39	 38
Запитання про напрям	<i>Pytania w drodze</i>	40	 39
Парковка	<i>Parking</i>	42	 40
На автозаправці	<i>Na stacji benzynowej</i>	42	 41
Поломки	<i>Awarie</i>	43	 42
В автосервісі	<i>Naprawa</i>	44	 43
Дорожні знаки та написи	<i>Znaki drogowe i napisy informacyjne</i>	46	 44
Порушення правил дорожнього руху	<i>Wykroczenia drogowe</i>	47	 45
Аварія	<i>Wypadek</i>	48	 46
Інструкції з водіння	<i>Wskazówki przy jeździe</i>	50	 47
Автостопом	<i>Autostop</i>	51	 48
ПОДОРОЖ ПОТЯГОМ	PODRÓŻ POCIĄGIEM	52	 49
Інформаційні повідомлення	<i>Napisy informacyjne</i>	52	 50
Довідкова	<i>Informacje</i>	53	 51
Квитки	<i>Bilety</i>	55	 52
На платформі	<i>Na peronie</i>	57	 53
У потязі	<i>W pociągu</i>	57	 54
Перевірка квитків	<i>Kontrola biletów</i>	59	 55
Камера схову	<i>Przechowalnia bagażu</i>	60	 56
ПОДОРОЖ КОРАБЛЕМ	PODRÓŻ STATKIEM	61	 57
На кораблі	<i>Na pokładzie statku</i>	62	 58
У ГОТЕЛІ	W HOTELU	63	 59
Бронювання місць	<i>Rezerwacja</i>	63	 60
Біля стійки реєстрації	<i>Na recepcji</i>	65	 61
Заповнення форми	<i>Wypełnianie formularza</i>	67	 62

Заселення	<i>Zakwaterowanie</i>	68	 63
Сервісне обслуговування	<i>Usługi</i>	69	 64
Повідомлення	<i>Wiadomości</i>	71	 65
Скарги, несправності і претензії	<i>Skargi, usterki i reklamacje</i>	71	 66
Від'їзд з готелю	<i>Wykwaterowanie z hotelu</i>	72	 67
У РЕСТОРАНИ, КАФЕ	W RESTAURACJI	73	 68
За столом	<i>Przy stole</i>	74	 69
Заклади харчування	<i>Zakłady gastronomiczne</i>	76	 70
Меню	<i>Menu</i>	76	 71
Путівник по меню	<i>Przewodnik po menu</i>	77	
Особливе харчування	<i>Dania specjalne</i>	83	 72
Нарікання	<i>Skargi</i>	84	 73
Рахунок	<i>Rachunek</i>	85	 74
Сніданок	<i>Śniadanie</i>	86	 75
Обід, вечеря	<i>Obiad, kolacja</i>	88	 76
Замовлення напоїв	<i>Napoje</i>	89	 78
Закуски	<i>Przystawki</i>	91	 78
Салати	<i>Salatki</i>	92	 79
Супи	<i>Zupy</i>	92	 80
М'ясо	<i>Mięso</i>	93	 81
Птиця	<i>Drób</i>	95	 82
Риба і морепродукти	<i>Ryby i owoce morza</i>	96	 83
Гарніри	<i>Dodatki</i>	96	 84
Трави і прянощі	<i>Zioła i przyprawy</i>	97	 85
Овочі	<i>Warzywa</i>	98	 86
Фрукти	<i>Owoce</i>	100	 87
Десерти, солодощі	<i>Desery, ciasta</i>	101	 88
Безалкогольні напої	<i>Napoje bezalkoholowe</i>	102	 89
Алкогольні напої	<i>Napoje alkoholowe</i>	103	 90
У ГОСТЯХ	WIZYTY	105	 91
У ТУРАГЕНЦІЇ	W BIURZE PODRÓŻY	108	
Експерсії	<i>Wycieczki</i>	108	 92
Подорожі	<i>Podróże</i>	108	 93
НА ВІДПОЧИНКУ	NA WAKACJACH	109	
У відпустці, на канікулах	<i>Na wakacjach</i>	109	 94
На пляжі	<i>Na plaży</i>	110	 95
У басейні	<i>Na basenie</i>	111	 96
Подорож пішки	<i>Idąc pieszo</i>	111	 97

Катання на велосипеді	<i>Jazda rowerem</i>	113	 98
Катання на лижах	<i>Jazda na nartach</i>	114	 99
Кемпінг	<i>Kemping</i>	115	 100
Приватне житло	<i>Zakwaterowanie w prywatnym domu</i>	115	 101
ПРОЇЗД НА МІСЬКОМУ ТРАНСПОРТІ	PODRÓŻ TRANSPORTEM MIEJSKIM	116	 102
ПОКУПКИ	NA ZAKUPACH	118	 103
У магазині	<i>W sklepie</i>	120	 104
Продовольчий магазин	<i>Artykuły spożywcze</i>	122	 105
Магазин готового одягу	<i>Konfekcja, ubrania</i>	123	 106
Взуття	<i>Obuwie</i>	127	 107
Ремонт взуття	<i>Naprawa obuwia</i>	128	 108
Книгарня, канцелярські товари	<i>Księgarnia, sklep papierniczy</i>	128	 109
Аптека	<i>Apteka</i>	130	 110
Косметика і побутова хімія	<i>Drogeria</i>	131	 111
Магазини спорттоварів	<i>Sklepy sportowe</i>	132	 112
Електротовари	<i>Urządzenia elektryczne</i>	133	 113
ЧИСЛА, ОДИНИЦІ ВИМІРУ	LICZBY I MIARY	135	
Кількісні числівники	<i>Liczebniki główne</i>	135	 114
Порядкові числівники	<i>Liczebniki porządkowe</i>	135	
Вживання числівників	<i>Użycie liczebników</i>	136	
Знаки операцій	<i>Znaki</i>	136	
Одиниці довжини	<i>Jednostki długości</i>	136	
Одиниці ваги	<i>Jednostki wagi</i>	136	
Одиниці площі	<i>Jednostki powierzchni</i>	137	
Одиниці об'єму	<i>Jednostki objętości</i>	137	
ЧАС	CZAS	138	 115
Дні тижня	<i>Dni tygodnia</i>	140	 116
Місяці	<i>Miesiące</i>	141	 117
ПОРИ РОКУ	PORY ROKU	142	 118
Погода	<i>Pogoda</i>	142	 119
РОДИНА	RODZINA	144	 120
Діти	<i>Dzieci</i>	150	 121
Школа	<i>Szkoła</i>	151	 122
СТОСУНКИ	RELACJE	152	
Флірт, кохання	<i>Flirt, miłość</i>	152	 123

Розставання	<i>Rozstanie</i>	153	 124
Зовнішність	<i>Wygląd</i>	154	 125
ЖИТЛО	MIESZKANIE	155	 126
КУЛЬТУРА	KULTURA	158	
Театр, музика	<i>Teatr, muzyka</i>	158	 127
Огляд визначних пам'яток	<i>Wycieczka turystyczna</i>	159	 128
Орієнтири	<i>Punkty orientacyjne</i>	163	 129
Кіно	<i>Kino</i>	163	 130
Радіо, телебачення	<i>Radio, telewizja</i>	164	 131
Книги	<i>Książki</i>	166	 132
Газети і журнали	<i>Gazety, czasopisma</i>	167	 133
ЗДОРОВ'Я	ZDROWIE	168	
Перша допомога	<i>Pierwsza pomoc</i>	168	 134
В аптеці	<i>W aptece</i>	169	 135
У лікаря	<i>U lekarza</i>	170	 136
У стоматолога	<i>U dentysty</i>	174	 137
В окуліста	<i>U okulisty</i>	175	 138
СПОРТ ТА ІГРИ	GRY I SPORT	176	 139
Футбол	<i>Piłka nożna</i>	176	 140
Волейбол	<i>Siatkówka</i>	177	 141
Теніс	<i>Tenis</i>	177	 142
Плавання	<i>Pływanie</i>	177	 143
Велоспорт	<i>Jazda na rowerze</i>	178	 144
Зимові види спорту	<i>Sporty zimowe</i>	179	 145
БАНК	BANK	180	 146
ПОШТА	POCZTA	181	 147
ТЕЛЕФОН	TELEFON	184	 148
ШУКАЮ РОБОТУ	W POSZUKIWANIU PRACY	187	 149

ЯК ПРАВИЛЬНО ВИМОВЛЯТИ JAK POPRAWNIE WYMÓWIĆ

Польський алфавіт

A	a	а	N	n	н
Ą	ą	он (ом)	Ń	ń	нь
B	b	б	O	o	о
C	c	ц	Ó	ó	у
Ć	ć	чь	P	p	п
D	d	д	Q	q	ку
E	e	е	R	r	р
Ę	ę	ен (ем)	S	s	с
F	f	ф	Ś	ś	шь
G	g	г	T	t	т
H	h	х	U	u	у
I	i	і	V	v	в
J	j	й	W	w	в
K	k	к	Y	y	и
L	l	ль	Z	z	з
Ł	ł	л	Ż	ż	жь
M	m	м	Ź	ź	ж

Ą ą [вимовляється як он] mądry [мондри] — розумний

Ę ę [вимовляється як ен] piszę [пишен] — я пишу

Ch [х] chcę [хцен] — хочу

Cia [чя] ciasto [чясто] — тістечко

Cie [че] Ciesław [Чеслав]

Dzia [джа] dziadek [джядек] — дідусь

Dzie [дже] dzieci [джечі] — діти

Cz [чш] czysty [чшишти] — чистий

Rz [ж] rzemyk [жемик] — ремінець

Sz [ш] mysz [миш] — миша

ЯК СТАВИТИ НАГОЛОС

АКЦЕНТ

Наголос у польській мові, зазвичай, падає на передостанній склад, винятки зустрічаються рідко.

НАЙЧАСТІШІ ПИТАННЯ ТА ВИРАЗИ NAJCZĘSTSZE PYTANIA I WYRAŻENIA

ПИТАННЯ PYTANIA



Що?	Co?/Co jest?	[цо/цо єст]
Що це?	Co to jest?	[цо то єст]
Що трапилося?	Co się stało?	[цо шен стало]
Що це значить?	Co to oznacza?	[цо то ознатша]
Що вас цікавить?	Czym jesteście zainteresowani?	[тшим єстешьче заінтересовані]
Що з тобою?	Co ci jest?	[цо чі єст]
Що ви шукаєте?	czego szukacie?	[тшего шукає]
Що вам подобається?	co ci się podoba?	[цо чі шен подоба]
Що нового?	co nowego?	[цо нового]
Про що ви думаєте?	o czym myślicie?	[о тшим мишьліче]
Кого ви чекаєте?	na kogo czekacie?	[на кого тшекає]
Що мені робити?	Co mam zrobić?	[цо мам зробічь]
Що ви кажете?	O czym mówisz?	[о тшим мувіш]
Що ви бажаєте?	Czego sobie życzyacie?	[тшего себежитшиче]
Хто говорить?	Kto przy telefonie?	[кто пши телефоне]
У чому справа?	Co się dzieje?	[цо шен джеє]




Хто вам допоможе?	Kto może pomóc?	[кто може помуц]
З ким ви хочете говорити?	Z kim chcecie rozmawiać?	[з кім хьчеє розмавячь]

Хто це?	Kto to jest?	<i>[кто то єст]</i>
Хто прийшов?	Kto przyszedł?	<i>[кто пшедєдл]</i>
Хто ви?	Kim Pan/i jest?	<i>[кім пан/і єст]</i>
Що ви про це скажете?	Co powiecie o tym?	<i>[цо повєчє о тим]</i>
Про що він говорить?	O czym Pan mówi?	<i>[о тшим пан муві]</i>
Чому?	Dlaczego tak jest?	<i>[длєатшего так єст]</i>
Що це там?	Co tam jest?	<i>[цо там єст]</i>
Що на плані?	Co jest na planie?	<i>[цо єст на плянє]</i>
Що коїться?/ Що відбувається?	Co się dzieje?	<i>[цо шєн джєє]</i>
Від кого ...?	Od kogo...?	<i>[од кого]</i>
Хто?	Kto?	<i>[кто]</i>
Що ви хочете робити?	Co chcecie robić?	<i>[цо хчєчє робічь]</i>
Де ви живете?	Gdzie mieszkać?	<i>[гджє мєшкачє]</i>
Де відбудеться/ проходить ...?	Gdzie jest...?	<i>[гджє єст]</i>
Де вокзал?	Gdzie jest dworzec?	<i>[гджє єст двожец]</i>
Куди веде ця дорога?	Dokąd prowadzi ta droga?	<i>[доконд проваджі та дрога]</i>
Як пройти ...?	Jak przejść...?	<i>[як пшейшьчь]</i>
Звідки ви (родом)?/ Ви з яких країв?	Skąd jesteście?	<i>[сконд єстєшьчє]</i>
Коли?	Kiedy?	<i>[кєди]</i>
Коли тут відкрито?	Kiedy jest otwarte?	<i>[кєди єст отвартє]</i>
Коли ви народилися?	Kiedy się urodziłeś?	<i>[кєди шєн уроджілєшь]</i>
Коли ви сюди приїхали?	Kiedy tutaj przyjechaliscie?	<i>[кєди тутай пшеїхалішьчє]</i>
Коли ми будемо в Москві?	Kiedy będziemy w Moskwie?	<i>[кєди бєнджєми в москвє]</i>
До якого числа ви хочете залишитися тут?	Do kiedy chcesz tu zostać?	<i>[до кєди хчєш ту зостачь]</i>
Як довго?	Jak długo?	<i>[як длуго]</i>
Скільки це коштує?	Ile kosztuje?	<i>[ілє коштує]</i>
О котрій годині?	O której godzinie?	<i>[о ктурєй годжінє]</i>

Яке сьогодні число?	Jaka jest dzisiaj data?	<i>[яка єст джішай дата]</i>
Котра година?	Która jest godzina?	<i>[ктура єст годжина]</i>
Як вас звуть?	Jak macie na imię?	<i>[як маце на імен]</i>
Як справи?	Jak się macie?	<i>[як шен маце]</i>
Який у вас номер телефону?	Jaki macie numer telefonu?	<i>[які маце нумер телефону]</i>
Яка у вас адреса?	Jaki macie adres?	<i>[які маце адрес]</i>
Це вулиця, на якій ви живете?	To jest ulica, na której mieszkać?	<i>[то єст уліца на ктурей мешкаче]</i>
Чий це багаж?	Czyj to jest bagaż?	<i>[тшиий то єст багаж]</i>
Що ви бажаєте?	Czego sobie życzyć?	<i>[тшого себе житшиче]</i>
Мені будь ласка ...	Proszę...	<i>[прошен]</i>
Я хотів(-ла) б ...	Chciał(a) bym...	<i>[хчял(а) бим]</i>
Можу дістати ...?	Mogę dostać...?	<i>[моген достаче]</i>
Ви могли б мені показати ...?	Czy możecie mi pokazać...?	<i>[тши можече мі показаче]</i>
Я не можу.	Nie mogę.	<i>[нє моген]</i>
Не підкажете ...?	Proszę mi podpowiedzieć...?	<i>[прошен мі подповеджече]</i>
Можу я вам чим-небудь допомогти?	Mogę Panu/i czymś pomóc?	<i>[моген пану/і тшимшь помуц]</i>
Ви не могли б мені допомогти?	Możecie mi pomóc?	<i>[можече мі помуц]</i>
Я втомився/ -а.	Jestem zmęczony/a.	<i>[єстем зментшони/а]</i>
Я заблукав/ заблукала.	Zgubiłem/łam się.	<i>[згубілем/лам шен]</i>
Я шукаю ...	Szukam...	<i>[шукам]</i>
Мені потрібно ...	Potrzebuję...	<i>[потшебуєн]</i>
Я зголоднів.	Jestem głodny/a.	<i>[єстем глодни/а]</i>
Я хочу пити.	Jestem spragniony/a.	<i>[єстем спрагньони/а]</i>
Це важливо.	To bardzo ważne.	<i>[то бардзо важне]</i>
Слідуйте за мною.	Proszę iść za mną.	<i>[прошен ішьче за мною]</i>
Це тут.	To jest tu.	<i>[то єст ту]</i>





Czy możecie mi pomóc? Zgubiłam się.
Rzeczewiście. Skąd jesteście?
 Z Polski. Jestem turystą.
Co się dzieje?
 Gdzie jest dworzec?
Oczywiście.
 Jesteś bardzo miły.

ІНШІ ВИРАЗИ INNE WYRAŻENIA



але	ale	[але]
тільки	tylko	[тилько]
досить	dość	[дошьць]
ще	jeszcze	[єштше]
може бути	może	[може]
або	albo	[альбо]
нічого	nic	[ніц]
ніколи	nigdy	[ніґди]
потім	później	[пужьней]
зараз	teraz	[тераз]
теж	też/także	[теж/также]
дуже	bardzo	[бардзо]
на дворі	na zewnątrz	[на зевнонтш]
всередині	wewnątrz	[вевнонтш]
ніякої	żaden	[жаден]
напрямок	w kierunku	[в керунку]
мало	mało	[мало]
проте	ale	[але]
весь час	stale	[стале]
в інший час	w innym czasie	[в інним тшаше]
інакше	inaczej	[інатшей]
близько	blisko	[бліско]